

Prekladateľ:  
*Übersetzer:*

RNDr. Eva Kovalčíková

Zadávateľ:  
*Auftraggeber:*

A&A Solar, s.r.o.  
17 Novembra 10, 064 01 Stará Ľubovňa

Číslo spisu (objednávky):  
*Aktennummer (Auftragsnummer):*

PREKLAD č.:  
*ÜbersetzungNr.:*

1187/2020

z jazyka:  
*ausdem:*

slovenského  
*Slowakischen*

do jazyka:  
*ins:*

nemeckého  
*Deutsche*

Predmet prekladu

potvrdenie

*Gegenstand der Übersetzung:*

*Bescheinigung*

Počet strán prekladanej listiny/  
počet strán prekladu:

1/1

*Seitenanzahl der Urschrift/  
Seitenanzahl des  
übersetztenSchriftstücks*

Počet odovzdaných vyhotovení: 1

*Anzahl der abgegebenen  
Ausfertigungen*

# SOCIÁLNA POISŤOVŇA

pobočka Stará Ľubovňa

ul. Budovateľská 42/535, 064 01 Stará Ľubovňa 1

FIL Co. s.r.o.  
Hniezdne 16  
065 01 Hniezdne

Váš list číslo/zo dňa	Naše číslo	Vybavuje/☎	Stará Ľubovňa
31.08.2020	7194-28/2020-SL	Miturová Mária / 0906177739	02.09.2020

## Vec Potvrdenie

Sociálna poisťovňa, pobočka Stará Ľubovňa potvrdzuje, že platiteľ poistného

FIL Co. s.r.o.  
Hniezdne 16  
065 01 Hniezdne

IČO: 44220243

**nemá** ku dňu vydania potvrdenia nedoplatky na poistnom na sociálne poistenie (§ 2 zákona 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení – rozsah sociálneho poistenia t.j. nemocenské poistenie, dôchodkové poistenie, úrazové poistenie, rezervný fond, poistenie v nezamestnanosti a príspevky na starobné dôchodkové sporenie).

Toto potvrdenie nezbavuje platiteľa poistného povinnosti uhradiť v budúcnosti prípadné sankcie podľa § 239 (pokuty), § 240 (penále) zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení neskorších predpisov vzniknuté až na základe právoplatných rozhodnutí a týkajúce sa období zahrnutých v tomto potvrdení.

Potvrdenie sa vydáva na vlastnú žiadosť.

 **SOCIÁLNA POISŤOVŇA**  
pobočka Stará Ľubovňa

-35- Budovateľská 42/535  
064 01 Stará Ľubovňa

  
Ing. Erich Lešiga  
vedúci oddelenia poistného



**SOCIÁLNA POISŤOVŇA**  
(SOZIALVERSICHERUNGSANSTALT)

Zweigstelle Stará Ľubovňa  
ul. Budovateľská 42/535, 064 01 Stará Ľubovňa 1

FIL Co. s.r.o.  
Hniezdne 16  
065 01 Hniezdne

Ihr Schreiben/vom  
31.08.2020  
/0906177739

Unser Zeichen  
7194-28/2020-SL

Sachbearbeiter/☎  
Miturová Mária

Stará Ľubovňa  
02.09.2020

**Betr.: Unbedenklichkeitsbescheinigung**

Sociálna poisťovňa (Sozialversicherungsanstalt), Zweigstelle Stará Ľubovňa, bescheinigt hiermit, dass der Beitragszahler

FIL Co. s.r.o.  
Hniezdne 16  
065 01 Hniezdne

IDENT.-Nr.: 44220243

zum Tag der Ausstellung dieser Bescheinigung mit der Zahlung von Beiträgen zur Sozialversicherung (§ 2 des Gesetzes 461/2003 Slg. über die Sozialversicherung – Umfang der Sozialversicherung: Krankenversicherung, Rentenversicherung, Unfallversicherung, Reservefond, Arbeitslosenversicherung und Beiträge zur Altersrentenversicherung) **nicht im Rückstand steht.**

Diese Bescheinigung befreit den Beitragszahler nicht von der Verpflichtung, in Zukunft etwaige Sanktionen nach § 239 (Strafen), § 240 (Pönale) des Gesetzes Nr. 461/2003 Slg. über die Sozialversicherung in der Fassung der späteren Vorschriften, die erst auf Grundlage rechtgültiger Entscheidungen, die im Zusammenhang mit den in dieser Bescheinigung aufgeführten Versicherungszeiten erlassen geworden sind, nachzuzahlen.

Diese Bescheinigung wird auf Wunsch des Arbeitgebers ausgestellt.



~~35~~  
Budovateľská 42/535  
064 01 Stará Ľubovňa

(Dienststempel):  
SOCIÁLNA POISŤOVŇA  
(Sozialversicherungsanstalt)  
Zweigstelle Stará Ľubovňa  
Budovateľská 42/535  
064 01 Stará Ľubovňa

(unleserliche Unterschrift)

Ing. Erich Lešiga  
Leiter des Fachbereichs  
Versicherungsbeiträge  
(unleserliche Unterschrift)

Telefon  
0906 17-7709

Fax  
0906 17-7786

Bankverbindung  
SK968180000007000156904

IDENT.-r.  
30807 484

Internet  
<http://www.socpoist.sk/>

### Prekladateľská doložka

Preklad som vypracovala ako prekladateľka, zapísaná v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, v odbore jazyk nemecký. Evidenčné číslo prekladateľa: 970 010

Preklad je v denníku zapísaný pod číslom 1187 / 2020.

Preklad súhlasí s prekladanou listinou

Som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

### Beglaubigungsvermerk

Die Übersetzung habe ich als Übersetzerin, eingetragen in der Liste der Sachverständigen, Dolmetscher und Übersetzer, geführt von dem Justizministerium der Slowakischen Republik, Fachbereich: deutsche Sprache, durchgeführt. Registriernummer des Übersetzers: 970 010

Die Übersetzung ist im Tagebuch des Übersetzers unter der Nr. 1187 / 2020 geführt.

Die Übereinstimmung des Schriftstücks mit vorstehender Urschrift wird hiermit beglaubigt.

Ich bin mir der Folgen einer unwahren Übersetzung bewusst.



Podpis prekladateľa  
Unterschrift des Übersetzers





